



联合国 贸易和发展会议

Distr.
GENERAL

TD/407
12 June 2004
CHINESE
Original: ENGLISH

第十一届大会

2004年6月13日至18日，圣保罗

第一部分

提交第十一届贸发大会的民间社会论坛宣言

1. 民间社会论坛在第十一届贸发大会召开之际举行会议，它代表了对贸易、投资和竞争及其对发展的影响持有各种观点的社会运动、促进发展团体、妇女团体、工会、农民和农业组织、环境组织、宗教组织和公平贸易组织等。然而，这一论坛的参加者在他们要向贸发大会成员国介绍的要捍卫的一系列原则、立场和行动方面是一致的。

2. 本届大会的正式文件宣称，“全球化是促进增长和发展的重要和强大的潜在动力”。但是，这种全球化并未反映出我们看到的现实情况。而且，这种观点和在文件本后面所作的分析是不一致的，分析列出了因执行新自由议程和全球化造成的不利影响和财富的集中。

3. 作为民间社会的代表，我们关切地看到，正式文件美妙地描述了全球化的包容性和公平，但没有提到跨国公司之间为争夺资源进行的争斗之间的关系。文件也未看到，这些争斗加深了数以百万计人类的贫穷，扩大了饥荒和环境退化。

4. 同时，文件强调在各国之间和各国之内有“受损失者”，但没有提到不可持续的生产和消费方式。它也未提到有“受益者”，实际上，这些受益者主要是发达国家的跨国公司股东和投机金融资本。

5. 正式文件强调了外国直接投资对国家发展的作用，但现实表明，多数外国资本在中期内不是对国家储备的补充，而是更明显的资源转移。跨国公司提倡的以出口促进增长的模式并不导致发展，而是导致贫困。

6. 我们还感到关切的是，文件没有提到在坎昆会议上出现的僵局，它揭示了国际政治力量的一种新的组成格局；另外，在第五次部长会议上已经被排除的问题又被列入。我们不希望看到贸发会议放弃其独立地位及其作为重要讨论场所的作用，我们也不希望看到用来执行世贸组织各项协定的体制。贸发会议应当面对和支持解决发展中国家和经济转型国家面临的挑战。

7. 根据与正式文件有关的这些重要问题(除其他外)，我们谨对贸发会议提出下述建议：

- 反对富国政府代表跨国公司和投资者进行金融欺骗、经济封锁、军事干预和非法占领；
- 彻底取消外债，立即解除穷国的这种负担，要求跨国公司负责取消最近发生的债务；
- 各国重新获得和(或)保留制定不影响其他国家的本国政策的权利，这些政策应当适合通过与民间社会的对话和协商解决本国的现实问题；
- 国际贸易以及有关的机构和文书应当与《世界人权宣言》中规定的原则以及通过联合国各种有关程序产生的文书和公约和《千年发展目标》一致；
- 贸发会议积极参与创立和管理旨在支持和调节初级商品，特别是农产品市场的多边机制；
- 贸发会议承认和促进每个国家或国家集团的粮食主权和各国保护其经济和农业的权利，包括通过关税和数量限制，这是穷国的主要保护手段。我们认为，各国必须团结起来维护这一权利。正是根据这一重要理由，我们支持 20 国集团和 90 国集团之间的对话与合作；
- 禁止跨国公司为报复发展政策或行动采取法律手段，必须要求它们对自己的活动负责。这包括公民和社区针对侵犯其权利的投资者保护自己的合法权利；

- 各国政府在其发展政策和消灭贫穷的政策中切实保证消除男女、种族和族裔不平等现象，保护文化多样性，禁止基于性别倾向的歧视；
- 保证社会和经济权利以及劳工和工会权利；
- 保证对自然资源、初级商品和生物多样性的主权，便利技术转让，禁止颁行生物体专利以及改良基因生物体和药品的商业化，以便切实维护主权、可持续和公平发展；
- 鼓励公平贸易惯例。

8. 我们认为，发展中国家之间的团结一致十分重要，反对破坏这种团结的任何企图。我们确信，自由贸易并不能公平分配资源。基于在团结与和平环境下的经济合作原则的活跃和参与性民主将有助于各国和民族更公正和公平的分配财富。

9. 我们确信，这种更好的世界的出现是可能的。

第二部分

民间社会、共同全球化和贸发会议的作用

概 述

10. 贸发十一大民间社会论坛聚集了各种组织，包括社会运动、发展团体、妇女团体、工会、农民和自耕农组织、环境组织、宗教团体和很多其他组织。它代表了对贸易及其对发展的影响的各种观点。然而，论坛的参加者在捍卫它们要向贸发十一大成员国介绍的一些原则、观点和行动方面是一致的。

11. 我们的目的是明确的：我们希望在贸发十一大上出现一个强有力的贸发会议组织，一个能满足并承诺满足全球可持续发展需要的组织，促进社会包容和男女平等，特别是对最不发达国家的最穷困和最弱势群体的包容。

12. 我们的声明简单而明确：贸易或资金流动的增加可促进可持续发展，但其本身不是目的。现行贸易制度有利于多国企业，在国际上制造不平等。成立贸发会议的目的正是通过建立更公平的环境和促进国际经济增长制定和促进南方的发展政策。它必须保持和加强这一重要任务，继续就如何制定一项有利于所有人民和保护环境的全球贸易制度进行辩论。

导 言

13. 被迫的贸易自由化正在给世界各区域千百万人，特别是妇女的日常生活及其环境带来现实和不同程度的消极影响。国家之间和国家内的不平等情况正在恶化，甚至不能满足最基本生活需要的人千千万万。由于一些国家政府为了换取更多进入市场的机会放弃了管理本国的权利，民主正在受到损害。因此，得到利益越来越多的是一些公司及其所有者，而不是国家及其公民。

14. 严重的是，北方的全球消费模式对全球资源造成了威胁，它们以最低的价格购买整个南方的资源。因此，北方欠下南方一笔生态债。然而，南方的穷国仍然不得不越来越多地出口以偿还日益增长的债务。具有讽刺意味的是，这大量增加了已经供应过剩的世界市场的过剩，因而，初级商品价格下跌，南方出口收入减少。这种恶化的贸易条件使南方更加难以偿还债务。而且，这引起了人们对贸发会议在其报告中不断“挑战”的市场准入典型的疑问。

15. 同时，欧洲联盟和美国实行明显的双重标准，向世界市场大量倾销补贴农产品，因而破坏了发展中国家的农村生计。制止这种商品倾销和消除这种倾销对全世界小农和生产者的破坏性影响，现在已成为检验穷国能否从世贸组织获得正义的关键。富有世界的伪善并不止于此。工业化国家仍然保持着对发展中国家产品的保护主义高壁垒。而且，在贸易自由化的幌子下，一些有很大公司利益的国家应多国企业的要求正在通过区域和多边贸易协定鼓励服务自由化。因此，在利用包括一些基本服务在内的这些服务方面造成的损失必然会对妇女的生活与尊严造成破坏性影响。

16. 发展中国家和经济转型国家面临的其他贸易问题，如汇率的恶化以及富国受企业驱使推行的贸易自由化政策，加剧了其债务问题。另外，在还债时，本可用于发展公平和可持续经济与社会的宝贵国家资源流入了富有的北方。换言之，国际现状正在阻碍可持续发展、创收和消灭贫穷。

17. 另外，被剥夺了决定自己发展道路权利的人，不能自由聚会作出民主决定的人，被排除在其社会决策机制(包括资源分配决策)的妇女和土著人，被迫破坏自己和全球自然资源的人，不能谈判自己的工资和工作条件的工人，所有这些人都不能参与或受益于可持续发展。

18. 显然，目前的贸易规则和贸易政策——不论是由政府间组织或强大的政府制定的还是由其强加的——阻碍着公正和可持续发展，必须使这些规则政策从属于世界各国人民上个世纪在联合国内确立的个人和集体权利。换句话说，贸易管理方面的变通途径和模式至关重要。

19. 说“没有任何模式可以取代”现有的经济全球化模式，是不真实的。需要将那种不恰当的、“一种模式适用于所有情况”的新自由主义思维方式代之以多种多样的、参与式经济制度，后者具有灵活、公正和可持续性质，而且并非仅仅注重金钱、利润和增长。

20. 公正和可持续社会需要优先注重和保护公平、民主和多样性、人权、劳工权利、生产、食物主权以及可持续生产和消费的国内和国际政策。健康的本地经济是可持续社会的关键所在，因而需要在北方和南方得到鼓励、支持和加强。

21. 同时，需要重新确定全球管理制度的重点。缩小世界贸易组织的活动范围并减轻其影响——特别是在非贸易问题上的影响，是这一调整进程方面第一个至关重要的步骤。采用具有约束力的多边立法，使跨国公司对其活动负责；以及在联合国内建立有效的多边机构，制定有效的多边立法，从而确保社会福利、环境保护以及使贸易政策从属于多边社会环境协定/标准，同样至关重要。

22. 具体来说，必须采取有效步骤，制止贩卖人口特别是贩卖妇女和儿童的行为。现在有数百名儿童成为强迫劳动、性剥削和出售人体器官等现象的受害者。

23. 我们高度重视建立一个新的、公平和公正的国际贸易体制，以及改革布雷顿森林机构、世贸组织和联合国(特别是联合国安全理事会)等全球经济和政治管理的主要工具和机构的基础和决策进程这一目标。这些机构(特别是布雷顿森林机构和世贸组织)的民主化将在某种程度上有助于更加具有人性、以人为本和注重可持续发展的政策的制定和执行。

建 议

全球治理和连贯一致性

24. 连贯一致问题至关重要。布雷顿森林机构和世贸组织内最强大的成员国目前认为，连贯一致性就是协调国家政策，从而使这些政策与目前流行的国际新自由主义经济秩序相一致。因而，现在出现了一种恶性循环。布雷顿森林机构和八国集

团一面说要缓解在“华盛顿共识”基础上进行的结构调整(包括贸易自由化)的痛苦,一面却在迫使发展中国家和经济转型国家改革其经济体,以使这些经济体采用相同的公司驱动模式。

25. 然而,对公民社会组织来说,连贯一致性有着完全不同的含义:必须使国际经济秩序从属于可持续发展,满足全体人民特别是受公司驱动的全球化进程影响最大的群体的需求。贸发十一大的结果必须推动这一目标的实现。贸发会议在处理与发展包括连贯一致性相关的总的专题方面的中心作用必须得到重新确立,特别是就贸发会议在处理与农产品相关事项方面的作用而言。

26. 此种连贯一致性是贸发会议秘书长所表达的意图,聚集在这里的公民社会组织认为,贸发十一大可以为在这方面发起努力提高一个重要机会。秘书长提出的主题十分适时,其中许多主题涉及关键问题。不过,要做的工作很多。

政策空间和不平等的初步步骤

27. 用“通用”办法处理经济决策的做法不会奏效。可持续发展的道路并非对每个人来说都相同。就贸易和投资自由化以及知识产权规则而言,这一点尤其如此。

28. 发达国家走过的道路完全不同于它们现在建议发展中国家和经济转型国家采用的途径,即结构调整方案、减轻贫困战略方案和/或无条件地开放市场。

29. 在国际条约和对全球金融机构的契约性义务的重压之下,发展政策途径逐步减少,这致使许多发展中国家和经济转型国家的发展状况在几十年中恶化。而与此同时,将这些政策的失败归罪于这些政策的受害者,已成为发展政策界时下流行的做法。

30. 贸发十一大能够商定制定一项工作方案,分析政策发展空间的缩小产生的影响,并提倡研讨可持续发展变通政策和战略,从而帮助发展中国家和经济转型国家迎接设计与其发展阶段和落实能力相适应的国内政策的挑战。贸发会议应当确认,发展中国家拥有推行其发展战略和落实包括享有食物主权的权利在内的人权的政策空间。如果有哪些国际协定与这项政策相抵触,此种协定应当视为无效。

初级商品经济的崩溃

31. 初级商品部门作为许多低收入国家特别是非洲低收入国家和最不发达国家就业、收入、国库收入和外汇收入的最大的单一来源，是目前的增长状况和发展前景的一个主要决定因素。但初级商品问题现在几乎已经从包括贸发十一大议程在内的国际发展议程上消失，这在很大程度上归因于这一自由放任的看法，即这一部门的绩效是市场运作情况的体现，随着时间的推移，受影响的农民、生产者和经济体将会进行调整，而且其效率将会提高。

32. 多国企业支配着许多初级商品市场，它们越来越多地攫取了产品链中的大部分附加值。它们对摧毁市场管制政策和供应管理感兴趣，以便自由市场力量能够随意地驱动生产，造成供过于求，从而使价格下降，利润最大化。例如，在过去十年里，发展中国家从全球咖啡交易中获得的收益由三分之一降到了十分之一。与此同时，世界银行和货币基金组织都在向发展中国家施压，要求它们追求以出口为导向的增长，但不告诉它们如果所有国家都出口同一产品会发生什么样的情况。对这些机构有所违逆的国家受到了经济封锁和军事侵略。虽然这种侵略仍在继续，但许多发达国家对农产品出口继续维持着巨额补贴，使农产品的倾销幅度更为加大。

33. 所有这些因素导致了收入不稳和长期衰落。这些因素都要求采取全球性政策应对办法，以解决市场失灵造成的问题。因此，贸发十一大应积极投入到多边机制的创立和管理当中，对国际农产品市场加以约束和支持。

需要有独立的研究和政策拟定工作以及政策与行动的结合

34. 贸发会议的研究工作能够将发展与国际经济的各个不同方面联系起来，但对贸发会议的这一作用，人们能听到大量的空洞的称赞。实际上，贸发会议遭受着各种压力，这些压力欲缩小其作用，让它仅负责技术合作和其他业务工作。经合发组织国家认为，现在已经有大量分析了，并且分析工作在其他地方做远胜于在贸发会议里做。这些国家似乎反对贸发会议在政策拟定和咨询方面发挥作用。

35. 这是一个可悲的错误。过去 10 年的经验表明，各种占支配地位的理论并没有防止重大金融危机的发生，而是事实上加剧了这些危机。在很短的时间内，世贸组织部长级会议两次失败。内部和外部评估都表明，货币基金组织和世界银行有关债务和调整的政策没有达到它们自己确定的目标。独立的研究与政策拟订工作，

是对主流经济模型予以批评，而不是接受，并提出替代性的意见，这一点正变得越来越重要。贸发会议在提供这方面的分析与咨询意见方面可以发挥重要作用，其这方面的职权必须加强。因此，我们敦促贸发会议将其分析工作纳入到政策咨询和行动当中，特别是在市场准入领域。

有效的伙伴关系和无效的伙伴关系

36. 为贸发十一大所准备的文件里经常提到伙伴关系，诸如政府与民间社会、政府间组织之间、政府与私人公司特别是与多国企业之间的伙伴关系。我们重视伙伴关系，但伙伴关系所存在的基础只能是相互尊重，并追求更公平地分享贸易和投资的收益这一共同目标。各国政府和政府间组织的力量和主权权利来自于民间社会，因此必须按照伙伴关系的精神来运作。但是，一些多国企业似乎对伙伴关系另有认识，它们认为伙伴关系只是这样的：它们拥有权力，而政府和民间社会担负着责任和费用。这不是建立在相互尊重基础上的伙伴关系。为此，我们呼吁贸发十一大在提到伙伴关系的地方呼吁相互尊重，确保生产者、工人、消费者以及其他民间社会组织与私人部门一样在平等的基础上参与。伙伴关系决不能意味着剥夺政府的责任。

37. 多国企业拥有巨大的经济和政治力量，但自从联合国跨国公司中心关闭以来，没有一个政府间组织对多国企业的作用进行全面的分析。因此贸发会议应该将与多国企业及其管制问题有关的政策工作列为优先。分析性研究应该与促进公司的社会责任、可问责性以及赔偿责任结合起来。贸发会议能够帮助确保在所有自愿和管理性倡议都能够充分地处理发展的层面。为此，贸发会议可以推动发展中国家政府、其他联合国机构、工商界、工会以及非政府组织之间的讨论。贸发会议应该支持国际上已经商定的政策，例如联合国关于跨国公司和其他工商企业在人权方面的责任的准则以及可持续发展问题世界首脑会议提出的与人权问题有关的建议。另外，向发展中国家和经济转型国家及其区域协会提供实际帮助，以便与多国企业进行谈判，也是很重要的。

曼谷行动计划

38. 贸发十大的曼谷行动计划没有反映民间社会组织关于加强贸发会议和联合国在国际性的社会、环境和经济政策制定中的作用的希望。尽管如此，在筹备贸发十一大的过程中，民间社会各运动都认为，曼谷计划至少提供了一个起点，从这个起点出发，可以进一步加强和改善贸发会议的作用和职权。进一步削弱已经存在了四年的折衷案文是不可接受的，这使目前的全球经济治理制度进一步失去合法性。相反，应该加强贸发会议的职权。

贸发会议的领导与管理

39. 保障并加强贸发会议以综合的方式处理贸易、货币、金融、技术转让和发展等相互依存问题的职权在很大程度上取决于贸发会议领导和管理工作的质量。在贸发会议的领导层即将发生变化之际，本民间社会论坛敦促联合国秘书长和成员国在挑选贸发会议新的领导人时极为谨慎并透明。民间社会作为关心贸发会议未来的重要利益相关者，期望能够密切参加事关该机构未来领导人的决定过程，希望自己的意见能够被听取。

贸发会议与透明

40. 在单边主义与国际制度民主化相互对立的目前形势下，我们敦促贸发会议保持透明，并长久地与世界各地民间社会组织保持对话。富有活力的贸发会议必然是与寻求社会和经济正义的世界各地人民保持密切联系的组织。

民间社会论坛向贸发十一大提出的具体建议摘要

- (a) 贸发会议应成为对自由化政策的影响进行评估的多边场合。贸发会议应协助各国政府拟订并实施对市场加以管制的政策，以便对人民的生计和环境产生积极的影响。
- (b) 贸发十一大应该建立在完全不同的“一致性”基础上：调整政策的方向，并对政策加以整合，以确保国际经济秩序得到调整，适应受公司引导的全球化影响最重的各群体的发展需要。必须重新振兴贸发会议

在处理与发展有关的一般性主题包括一致性方面的中心作用。民间社会期望各国政府强化贸发会议作为一个独立的分析性机构的作用，有别于产生松散的协商一致意见的机构，并应该使贸发会议能够履行这一职责。

- (c) 贸发十一大必须帮助发展中国家和经济转型国家应付根据本国发展阶段和执行政策的能力来制定国家政策这一挑战，为此可商定确立一项工作方案，分析发展政策空间缩小和促进审查替代性发展政策和战略所涉及的问题。
- (d) 贸发会议必须帮助发展中国家：
 - 1. 制定政策方案，通过商品协议等机制来扭转初级商品价格在全世界范围的下跌；
 - 2. 制定机制，对参与初级商品营销的企业行为进行约束，并对下列集团的行为进行约束：这些集团对商品的价格、产品的销售条件以及对生产者的报酬具有重要影响，但它们没有受到任何国际管制；
 - 3. 加强多边规则/程序和诸如关税等国家机制，防止北方国家倾销的商品扰乱当地市场、威胁粮食安全等；
 - 4. 拆除以市场准入为范例的贸易政策。
- (e) 贸发会议应承认并促进每个国家或国家集团的下述权利：它们有权享有粮食主权，有权为此采用关税和数量限制等措施，这是穷国可以利用的唯一保护手段。
- (f) 贸发会议应加强面向小型生产者的能力建设方案，并促进替代性发展模式的推广。
- (g) 贸发会议在下列范围可以发挥关键性作用：提供独立的研究、分析和咨询意见，这些意见对主流的经济模式进行批评而不是接受，并提出替代性意见。必须维护贸发会议的这项职权。贸发会议应是民间社会一道审查乌拉圭回合贸易谈判的几个联合国组织之一。
- (h) 贸发十一大应商定发起一项重要的工作方案，以便为商品部门提出的挑战找到国家和国际的解决办法。

- (i) 贸发十一大应该呼吁在所有伙伴关系上遵守相互尊重的原则，并强调伙伴关系不得替代政府的责任和多边的决策进程。贸发十一大应围绕多国企业的管制问题开展研究和政策工作，促进问责制和赔偿责任以及累进税制领域的工作。向发展中国家和转型期国家提供援助，以帮助它们与多国企业进行谈判，也是重要的。拟议成立的商品问题国际特别工作组是一项重要倡议，但必须在所有利益相关者之间取得平衡。
- (j) 联合国秘书长在挑选贸发会议新的管理人员时必须保持最大的谨慎和透明，挑选的人员应经证明对可持续发展和公众参与具有承诺，并且能够对流行的正统理论提出必要的挑战。

-- -- -- -- --